

Feb 11, 2018

**2018 Sino-Foreign Audiovisual Translation & Dubbing Cooperation
Workshop (2018 SFATD)
Invitation**

Dear Sir or Madam,

The 2018 Sino-Foreign Audiovisual Translation & Dubbing Cooperation Workshop (SFATD) will be held for two sessions, with the first one in Beijing from April 16 to 21 and the second in Shanghai from June 12 to 18, to provide a platform for dialogues, mutual translation and dubbing cooperation between TV and film industries of China and the world.

The Workshop is hosted by the Bureau for External Cultural Relations, Ministry of Culture of the People's Republic of China, aiming to strengthen communication and practical cooperation between China and other countries in the field of audiovisual translation and dubbing, support the international sharing of knowledge and talent exchange in the field, encourage the exchange and mutual appreciation of high-quality audiovisual works from different countries, and enhance mutual learning and understanding among all peoples across the globe.

In collaboration with the 8th Beijing International Film Festival, the 24th Shanghai TV Festival and the 21st Shanghai International Film Festival respectively, the two sessions of the Workshop will in total invite around 60 international professionals and influential figures specialized in production, translation and dubbing, promotion and academic studies of film and television (see attachment for preliminary itinerary).

If you are interested, you may click here: <http://www.cctss.org/show/sfatd/sfatd> to apply for participation in either session (not both) of the Workshop before March 10, 2018. The Organizing Committee will send formal invitation to the final participants in two weeks after selection. Final sponsored participants attending the Workshop will have their international round-trip travel expense, as well as local food and accommodation related to the Workshop covered by the organizers. Unsponsored participants who are willing to shoulder their own expenses may attend the event as well after obtaining the approval of the Organizing Committee. We appreciate your understanding and look forward to seeing you in China!

For more information, please contact:

Ms. Xu Donghao

Tel: 86-10-82300038 , 86-13261345500

Prof. Jin Haina

Tel: 86-18610676130
Email: sfatd@cctss.org

With best regards,
Secretariat of the 2018 Sino-Foreign Audiovisual Translation & Dubbing Cooperation
Workshop

Attachment

Preliminary Itinerary

First Session: 6 Days, Beijing

| | | |
|---------|-----------|---|
| Apr. 16 | Whole Day | Arrival and Check-in |
| Apr. 17 | Morning | Opening Ceremony |
| | | Keynote Speeches 1. A Panoramic View on Audiovisual Translation and Dubbing 2. History and Current Situation of Chinese Audiovisual Translation and Dubbing |
| | Afternoon | Forum on Theories and Practices of Chinese Film Translation |
| Apr. 18 | Morning | Symposium on Audiovisual Translation and Dubbing and Cross-Border Communication |
| | Afternoon | Symposium on Audiovisual Translation under the Belt and Road Initiative |
| Apr. 19 | Whole Day | Beijing International Film Festival and Road Show (Works introduction, selection and translation) |
| Apr. 20 | Whole Day | Field Trips to Chinese Film and Television Institutions |
| Apr. 21 | Morning | Closing Ceremony |
| | Afternoon | Departure |

Second Session: 7 Days, Shanghai

| | | |
|---------|-----------|----------------------|
| Jun. 12 | Whole Day | Arrival and Check-in |
| Jun. 13 | Morning | Opening Ceremony |

| | | |
|---------|-----------|---|
| | Afternoon | Dialogue on Policies of and Demands for Chinese Audiovisual Translation and Dubbing Cooperation |
| Jun. 14 | Whole Day | Shanghai TV Festival and TV Market (Works introduction, selection and translation) |
| Jun. 15 | Morning | Forum on Cooperation Mechanisms of Sino-Foreign Film and TV Translation and Publicity (Group discussion, divided by regions and languages) |
| | Afternoon | Forum on Translation and Dubbing Methods and Techniques of Sino-Foreign Films and TV Programs (Group discussion, divided by genres of works) |
| Jun. 16 | Whole Day | Shanghai International Film Festival and Film Market (Works introduction, selection and translation) |
| Jun. 17 | Morning | Conference on Cooperation Intentions and Suggestions |
| | Afternoon | Closing Ceremony |
| Jun. 18 | Whole Day | Departure |